Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

►**B**

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1860/2004

zo 6. októbra 2004

o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES pokiaľ ide o pomoc *de minimis* v sektore poľnohospodárstva a rybného hospodárstva

(Ú. v. EÚ L 325, 28.10.2004, s. 4)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►**M1**	Nariadenie Komisie (ES) č. 1998/2006 z 15. decembra 2006	L 379	5	28.12.2006

▼B

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1860/2004

zo 6. októbra 2004

o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES pokiaľ ide o pomoc *de minimis* v sektore poľnohospodárstva a rybného hospodárstva

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 994/98 zo 7. mája 1998 o uplatňovaní článkov 92 a 93 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva na určité kategórie horizontálnej štátnej pomoci ([1]), a najmä na jeho článok 2 ods. 1,

po uverejnení návrhu tohto nariadenia ([2]),

po porade s Poradným výborom pre štátnu pomoc,

keďže:

(1) Nariadenie (ES) č. 994/98 splnomocňuje Komisiu ustanoviť v nariadení prahovú hranicu, pod ktorou sa opatrenia o pomoci považujú za také, ktoré nespĺňajú všetky kritériá článku 87 ods. 1 zmluvy, a preto nepodliehajú oznamovaciemu konaniu ustanovenému v článku 88 ods. 3 zmluvy.

(2) Komisia uplatňovala články 87 a 88 zmluvy a predovšetkým v mnohých rozhodnutiach objasnila pojem „pomoc“ v znení článku 87 ods. 1 zmluvy. Komisia, naposledy v nariadení (ES) č. 69/2001 ([3]), taktiež stanovila svoju politiku s ohľadom na strop pomoci *de minimis*, podľa ktorej je možné článok 87 ods. 1 zmluvy považovať za neuplatniteľný. S ohľadom na osobitné pravidlá uplatňované v sektore poľnohospodárstva a rybného hospodárstva a na riziká, že aj nízke úrovne pomoci by mohli spĺňať kritériá článku 87 ods. 1 zmluvy v týchto sektoroch, sa nariadenie (ES) č. 69/2001 v týchto sektoroch neuplatňuje.

(3) Vo svetle skúsenosti získanej Komisiou, najmä od nadobudnutia účinnosti nariadenia Rady (ES) č. 1257/1999 zo 17. mája 1999 o podpore rozvoja vidieka z Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF), a ktorým sa menia a dopĺňajú, ako aj zrušujú určité nariadenia ([4]), a tiež od začiatku uplatňovania usmernení Spoločenstva o štátnej pomoci v sektore poľnohospodárstva ([5]), možno potvrdiť, že za predpokladu splnenia určitých podmienok, nespĺňajú nízke úrovne poskytnutej pomoci v sektore poľnohospodárstva kritériá článku 87 ods. 1 zmluvy. Toto je prípad, keď objem pomoci prijatej jednotlivými producentmi zostáva nízky a celková úroveň pomoci poskytnutej v sektore poľnohospodárstva neprevyšuje nízke percento hodnoty výroby. Poľnohospodárska výroba v Spoločenstve je spravidla charakterizovaná skutočnosťou, že každá komodita je vyrobená veľkým množstvom veľmi malých výrobcov, ktorí, v rámci spoločných organizácii trhu, vyrábajú väčšinou vzájomne vymeniteľný tovar. Z tohto dôvodu by účinok malého objemu pomoci poskytnutej jednotlivým výrobcom v priebehu príslušného obdobia mal byť v pomere k hodnote poľnohospodárskej výroby na sektorovej úrovni počas toho istého obdobia. Strop vo forme objemu na členský štát stanovený na základe hodnoty výroby v sektore poľnohospodárstva umožňuje jednotný, na objektívnej ekonomicko-referenčnej hodnote založený prístup vo všetkých členských štátoch.

([1]) Ú. v. ES L 142, 14.5.1998, s. 1.
([2]) Ú. v. EÚ C 93, 17.4.2004, s. 9.
([3]) Ú. v. ES L 10, 13.1.2001, s. 30.
([4]) Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 80. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 583/2004 (Ú. v. EÚ L 91, 30.3.2004, s. 1).
([5]) Ú. v. ES C 232, 12.8.2000, s. 19.

▼B

(4) Vo svetle skúsenosti Komisie pri stanovení štátnej pomoci v sektore rybného hospodárstva, najmä od začiatku uplatňovania usmernení Spoločenstva o preskúmaní štátnej pomoci v rybnom hospodárstve a akvakultúre ([1]), a nadobudnutia účinnosti nariadenia Rady (ES) č. 2792/1999 zo 17. decembra 1999 ustanovujúcom podrobné pravidlá a postupy týkajúce sa štrukturálnej pomoci Spoločenstva v sektore rybného hospodárstva ([2]), možno potvrdiť, že za predpokladu splnenia určitých podmienok, veľmi nízke úrovne poskytnutej pomoci v sektore rybného hospodárstva nespĺňajú kritériá článku 87 ods. 1 zmluvy. Vzhľadom na podobnosti výrobnej štruktúry v sektore rybného hospodárstva a poľnohospodárstva k tomu dochádza v prípade, ak objem pomoci prijatej jednotlivými podnikmi zostáva nízky a celková úroveň pomoci poskytnutej v sektore rybného hospodárstva neprevyšuje nízke percento hodnoty výroby.

(5) S cieľom zvýšiť transparentnosť a právnu istotu sa zdá vhodné pre sektor poľnohospodárstva a rybného hospodárstva ustanoviť pravidlo *de minimis* vo forme nariadenia.

(6) Vo svetle Dohody Svetovej obchodnej organizácie (WTO) o poľnohospodárstve ([3]) by toto nariadenie nemalo vyňať pomoc pri vývoze, ani pomoc uprednostňujúcu domáce výrobky pred dovážanými. Členské štáty sú zaviazané vzdať sa poskytnutia akejkoľvek podpory, ktorá je v protiklade so záväzkami ustanovenými v tejto dohode. Pomoc smerom k nákladom na účasť na obchodných veľtrhoch, na štúdie alebo na konzultačné služby potrebné na uvedenie nového alebo už existujúceho výrobku na nový trh zvyčajne nepredstavuje pomoc pri vývoze. Súdny dvor vo svojom rozsudku z 19. septembra 2002 ustanovil, že akonáhle Spoločenstvo prijme akty týkajúce sa zriadenia spoločnej organizácie trhu v príslušnom sektore poľnohospodárstva, členské štáty sú zaviazané vzdať sa prijatia akéhokoľvek opatrenia, ktoré by ho mohlo narušiť alebo vytvoriť k nemu výnimky ([4]). Táto zásada sa taktiež uplatňuje v sektore rybného hospodárstva. Z tohto dôvodu by sa toto nariadenie nemalo uplatňovať na pomoc, ktorej objem je stanovený na základe ceny alebo množstva výrobkov uvedených na trh.

(7) Vo svetle skúsenosti Komisie možno potvrdiť, že pomoc, ktorá nepresahuje strop 3 000 EUR na prijímateľa v priebehu žiadneho trojročného obdobia, pričom celkový objem takejto pomoci poskytnutej všetkým podnikom v priebehu trojročného obdobia zostáva nižší ako je strop, ktorý ustanoví Komisia na približne 0,3 % poľnohospodárskej výroby alebo výroby rybného hospodárstva za rok, neovplyvňuje obchod medzi členskými štátmi a/alebo nedeformuje alebo ani nehrozí, že bude deformovať hospodársku súťaž, a preto nespadá pod článok 87 ods. 1 zmluvy. Trojročné obdobie by malo byť pohyblivé, takže pre každý nový grant pomoci *de minimis* je potrebné určiť celkový objem pomoci *de minimis* poskytnutej počas predošlých troch rokov. Pomoc *de minimis* by sa mala považovať za poskytnutú v okamihu, kedy sa príjemcovi udelí zákonné právo prijať pomoc. Pravidlo *de minimis* sa uplatňuje bez toho, aby bola dotknutá možnosť podnikov prijať pre ten istý projekt štátnu pomoc schválenú Komisiou alebo zahrnutú v nariadení vynímajúcom celú skupinu.

(8) V záujme transparentnosti, rovnakého zaobchádzania a správneho uplatňovania stropov *de minimis* je vhodné, aby členské štáty uplatňovali rovnaký spôsob výpočtu. S cieľom uľahčiť tento výpočet a v súlade s nariadením (ES) č. 69/2001 je vhodné,

([1]) Ú. v. ES C 19, 20.1.2001, s. 7.
([2]) Ú. v. ES L 337, 30.12.1999, s. 10. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením 1421/2004 (Ú. v. EÚ L 260, 6.8.2004, s. 1).
([3]) Ú. v. ES L 336, 23.12.1994, s. 22.
([4]) Vec C-113/2000 Španielsko vs. Komisia, (2002) Zb., s. I-7601, odsek 73.

▼B

aby sa objemy pomoci neposkytované vo forme hotovostného grantu premenili na ich ekvivalent hrubého grantu. Výpočet ekvivalentu grantu pomoci splatnej v niekoľkých splátkach a výpočet pomoci vo forme zvýhodnenej pôžičky si vyžaduje použitie trhových úrokových sadzieb prevažujúcich v čase grantu. S ohľadom na jednotné, transparentné a jednoduché uplatňovanie pravidiel štátnej pomoci by sa mali na účely tohto nariadenia považovať trhové sadzby za referenčné sadzby, a to za predpokladu, že v prípade zvýhodnenej pôžičky je táto pôžička podporená normálnou zábezpekou a nezahŕňa nadmerné riziko. Referenčné sadzby by mali byť tie, ktoré Komisia pravidelne stanovuje na základe objektívnych kritérií a ktoré sú uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej* únie a na internete.

(9) Komisia má povinnosť zabezpečiť dodržiavanie pravidiel o štátnej pomoci, a najmä to, aby pomoc poskytovaná podľa pravidiel *de minimis* bola v súlade s týmito pravidlami. V súlade so zásadami o spolupráci ustanovenými v článku 10 zmluvy by mali členské štáty uľahčiť dosiahnutie tejto úlohy zriadením potrebného aparátu, aby sa zabezpečilo, že celkový objem pomoci poskytnutý podľa pravidla *de minimis* nepresiahne strop 3 000 EUR na príjemcu alebo celkové stropy ustanovené Komisiou na základe hodnoty poľnohospodárskej výroby alebo výroby rybného hospodárstva na členský štát počas trojročného obdobia. Preto je vhodné, aby členské štáty pri poskytovaní pomoci *de minimis* informovali príslušný podnik o povahe pomoci *de minimis*, prijali úplné informácie o ostatnej pomoci *de minimis* prijatej počas predošlých troch rokov a dôkladne sa uistili, či nová pomoc *de minimis* nepresiahne stropy *de minimis*. Dodržanie stropov je prípadne tiež možné zaistiť prostredníctvom centrálneho registra.

(10) So zreteľom na skúsenosť Komisie, a najmä na frekvenciu, ktorou je všeobecne potrebné revidovať politiku štátnej pomoci, je vhodné obmedziť dobu uplatňovania tohto nariadenia. V prípade, že platnosť tohto nariadenia skončí bez toho, aby bola predĺžená, členské štáty by mali, s ohľadom na schémy pomoci *de minimis* zahrnuté v tomto nariadení, získať obdobie na prispôsobenie trvajúce šesť mesiacov. Kvôli právnej istote je vhodné objasniť účinok tohto nariadenia na poskytnutú pomoc pred tým, ako nadobudne účinnosť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Oblasť pôsobnosti

Toto nariadenie sa uplatňuje na pomoc poskytnutú podnikom v sektore poľnohospodárstva alebo rybného hospodárstva, s výnimkou:

a) pomoci, ktorej objem je ustanovený na základe ceny alebo množstva výrobkov uvedených na trh;

b) pomoci pre činnosti súvisiace s vývozom, najmä pomoci priamo prepojenej s vyvezenými množstvami, s vybudovaním a prevádzkou distribučnej siete alebo s ostatnými bežnými výdavkami spojenými s vývozom;

c) pomoci závislej na použití domáceho tovaru pred dovezeným.

Článok 2

Definície

Na účel tohto nariadenia sa použijú tieto definície:

▼B

1. „podniky v sektore poľnohospodárstva“ sú podniky, ktoré sa aktívne podieľajú na výrobe, ►M1 ———— ◄ a uvádzaní poľnohospodárskych výrobkov na trh;

2. „poľnohospodárske výrobky“ sú výrobky uvedené v prílohe I zmluvy, okrem výrobkov rybného hospodárstva, ako je uvedené v bode 5 tohto článku;

▼M1

_____

▼B

4. „podniky v sektore rybného hospodárstva“ sú podniky, ktoré sa aktívne podieľajú na výrobe, spracovaní a uvádzaní výrobkov rybného hospodárstva na trh;

5. „výrobky rybného hospodárstva“ sú výrobky získané ulovením v mori alebo vo vnútrozemských vodách, ako aj výrobky akvakultúry uvedené v článku 1 nariadenia Rady (ES) č. 104/2000 ([1]);

6. „spracovanie a uvádzanie na trh výrobkov rybného hospodárstva“ sú všetky operácie, vrátane manipulácie, ošetrovania, produkcie a distribúcie, uskutočnené v čase od vylodenia alebo ulovenia až po záverečné štádium výroby.

Článok 3

Pomoc *de minimis*

1. Opatrenia pomoci sa považujú za opatrenia, ktoré nespĺňajú všetky kritériá článku 87 ods. 1 zmluvy a z toho dôvodu sú oslobodené od oznamovacej povinnosti ustanovenej v článku 88 ods. 3 zmluvy v prípade, že spĺňajú podmienky ustanovené v odsekoch 2 a 3 tohto článku.

2. Celková pomoc *de minimis* poskytnutá akémukoľvek podniku nepresiahne, v priebehu akéhokoľvek obdobia troch rokov, čiastku 3 000 EUR. Tento strop sa uplatňuje bez ohľadu na formu pomoci alebo jej sledovaný účel.

Kumulatívna čiastka poskytnutá rôznym podnikom v sektore poľnohospodárstva nepresiahne v priebehu troch rokov hodnotu stanovenú pre každý členský štát v prílohe I.

Kumulatívna čiastka pomoci poskytnutá rôznym podnikom v sektore rybného hospodárstva nepresiahne v priebehu troch rokov hodnotu stanovenú pre každý členský štát v prílohe II.

3. Stropy uvedené v odseku 2 sa vyjadria ako hotovostný grant. Všetky uvedené čísla sú vyjadrené v hrubom, to znamená pred odrátaním priamej dane. Ak sa pomoc poskytne vo forme inej ako grant, objem pomoci sa rovná hrubému ekvivalentu pomoci.

Pomoc splatná vo viacerých splátkach sa eskontuje na svoju hodnotu v čase jej poskytnutia. Úroková sadzba, ktorá sa použije na eskontné účely a na výpočet objemu pomoci pri zvýhodnenej pôžičke je referenčnou sadzbou uplatniteľnou v čase grantu.

Článok 4

Kumulovanie a monitoring

1. Ak členský štát poskytne podniku pomoc *de minimis*, informuje podnik o povahe pomoci *de minimis* a získa od príslušného podniku úplné informácie o ostatnej pomoci *de minimis* prijatej v priebehu posledných troch rokov.

([1]) Ú. v. ES L 17, 21.1.2000, s. 22.

▼B

Členský štát môže poskytnúť novú pomoc *de minimis* iba vtedy, ak preveril, že celkový objem pomoci *de minimis* prijatý počas príslušného trojročného obdobia, nepresiahne stropy ustanovené v článku 3 ods. 2.

2. Ak členský štát zriadil centrálny register pomoci *de minimis* pre sektor poľnohospodárstva, ako aj rybného hospodárstva, obsahujúci úplné informácie o každej pomoci *de minimis* spadajúcej do oblasti pôsobnosti tohto nariadenia a poskytnutej ktorýmkoľvek úradom v rámci príslušného členského štátu, požiadavka v prvom pododseku odseku 1 sa viac neuplatňuje, hneď ako register zahŕňa trojročné obdobie.

3. Členské štáty zaznamenajú a zhromaždia všetky informácie, ktoré sa týkajú uplatňovania tohto nariadenia. Tieto záznamy budú obsahovať všetky informácie potrebné na preukázanie splnenia podmienok tohto nariadenia. Záznamy, ktoré sa týkajú jednotlivej pomoci *de minimis*, sa uchovajú po dobu desiatich rokov od dátumu jej poskytnutia a záznamy týkajúce sa schémy pomoci *de minimis* sa uchovajú po dobu desiatich rokov od dátumu, kedy sa poskytla posledná jednotlivá pomoc v rámci takejto schémy.

Na písomné požiadanie príslušný členský štát poskytne Komisii do dvadsiatich pracovných dní alebo v rámci podobného dlhšieho obdobia, ktoré je možné v žiadosti stanoviť, všetky informácie, ktoré Komisia považuje za potrebné na posúdenie, či boli podmienky tohto nariadenia dodržané, najmä ak ide o celkový objem pomoci *de minimis*, ktorý prijal ktorýkoľvek podnik a sektor poľnohospodárstva alebo rybného hospodárstva príslušného členského štátu.

Článok 5

Prechodné ustanovenia

1. Toto nariadenie sa uplatňuje aj na pomoc poskytnutú pred nadobudnutím jeho účinnosti v prípade, ak pomoc spĺňa všetky podmienky ustanovené v článkoch 1 a 3 tohto nariadenia. Každú pomoc, ktorá nespĺňa tieto podmienky, Komisia posúdi v súlade s príslušnými rámcami, usmerneniami, vyhláseniami a oznámeniami.

2. Schémy pomoci, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, z neho naďalej čerpajú výhody počas šesťmesačného obdobia na prispôsobenie, ktoré plynie odo dňa ustanoveného v druhom odseku článku 6.

Počas obdobia na prispôsobenie sa môžu tieto schémy aj naďalej uplatňovať v súlade s podmienkami tohto nariadenia.

Článok 6

Nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. januára 2005.

Jeho platnosť uplynie 31. decembra 2008.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

▼B

PRÍLOHA I

Kumulatívne čiastky poľnohospodárstva na členský štát, ako je uvedené v článku 3 ods. 2:

(v EUR)

BE	22 077 000
DK	27 294 000
DE	133 470 000
EL	34 965 000
ES	106 755 000
FR	195 216 000
IE	17 637 000
IT	130 164 000
LU	789 000
NL	62 232 000
AT	17 253 000
PT	17 832 000
FI	11 928 000
SE	13 689 000
UK	72 357 000
CZ	9 696 000
EE	1 266 000
CY	1 871 100
LV	1 686 000
LT	3 543 000
HU	16 980 000
MT	474 000
PL	44 895 000
SI	3 018 000
SK	4 566 000

▼B

PRÍLOHA II

Kumulatívne čiastky rybného hospodárstva na členský štát, ako je uvedené v článku 3 ods. 2

(v EUR)

BE	1 368 900
DK	6 341 400
DE	7 287 000
EL	2 036 370
ES	15 272 100
FR	11 073 300
IE	1 944 000
IT	9 413 400
LU	0
NL	3 548 100
AT	114 000
PT	2 703 300
FI	460 200
SE	1 557 900
UK	12 651 900
CZ	169 200
EE	407 400
CY	123 000
LV	510 300
LT	906 000
HU	144 180
MT	21 000
PL	1 652 100
SI	21 900
SK	86 100